

# CONDIZIONI DI NOLEGGIO

*(English version below)*

\* \* \* \* \*

1. Malafimmina viene noleggiata esclusivamente con Skipper. Il Noleggiante ha facoltà di ospitare a bordo una persona con la mansione di hostess/steward. In tal caso tutti gli oneri in capo a tale persona sono esclusivamente a cura e carico del Noleggiante.
2. Lo Skipper è a tutti gli effetti il Comandante dell'imbarcazione pertanto responsabile della sicurezza dell'equipaggio, dell'imbarcazione stessa e di eventuali danni a terzi. Ogni decisione presa, nei limiti delle sue competenze, anche se in disaccordo con l'equipaggio, è da ritenersi incontestabile e non costituisce diritto per qualsivoglia richiesta di rimborso.
3. L'imbarco, per la settimana tipo, se non diversamente concordato, è previsto dalle 14,30 del sabato. Lo sbarco entro le 9,30 del sabato successivo.
4. Il numero massimo di ospiti ammessi a bordo è sei anche se il Noleggiante ospita una persona con l'incarico di hostess/steward.
5. La quota base comprende esclusivamente il noleggio della barca con Skipper e delle attrezzature comprese nell'offerta di noleggio per il periodo scelto.
6. Non sono compresi i costi per: trasferimento dell'equipaggio da e per la base d'imbarco, Hostess/Steward (se presente), cambusa, carburante, marina o boe di ormeggio, eventuali tasse e altri oneri locali, servizio catering (se richiesto) che rimangono a cura e carico del Noleggiante.
7. Il vitto dello Skipper ed eventuale Hostess/Steward è a cura e carico del Noleggiante.
8. Se gli ospiti decidessero di pranzare o cenare in un luogo diverso dalla barca non sono tenuti ad invitare Skipper e/o Hostess/Steward.
9. Il servizio catering, se richiesto, deve essere confermato, scelto e pagato dal Noleggiante entro tre giorni dall'imbarco.
10. Non è permesso utilizzare Malafimmina come base per battute di pesca subacquea o immersione in apnea. Non è consentito portare a bordo bombole per immersione né altre attrezzature sportive ingombranti se non previo accordo con il Noleggiatore.
11. È consentito fumare esclusivamente all'esterno della barca.
12. L'uso moderato di alcolici durante i pasti o durante una piacevole serata alla fonda è sempre bene accetto. In un marina, in condizioni di sicurezza si può osare il famoso "mezzo bicchiere in più". L'abuso di alcol o di droghe, così come qualsiasi atteggiamento non consono allo svolgimento tranquillo della crociera, ad una serena convivenza, che possa causare danni o molestie agli altri ospiti o che, in qualsiasi modo, ne metta in pericolo la sicurezza e/o l'incolumità, comporta l'annullamento del vincolo contrattuale e conseguente immediata interruzione della crociera senza alcun rimborso delle quote versate.
13. Ciascun ospite è esclusivo custode dei propri oggetti ed effetti personali e ne risponde personalmente in caso di furto, smarrimento o danneggiamento. È altresì responsabile di eventuali danni causati all'imbarcazione e/o alle sue dotazioni rivenienti da comportamenti dolosi, colposi o in contrasto con le indicazioni date dallo Skipper.
14. Al momento della conferma della prenotazione il Noleggiante deve versare un acconto pari al 40% della quota di noleggio. Il saldo dovrà essere effettuato almeno 20 giorni prima della partenza. Per le prenotazioni effettuate nei 20 giorni precedenti la data di partenza, il saldo dovrà essere versato al momento della conferma della prenotazione. Il mancato rispetto di quanto sopra

porta all'annullamento della prenotazione. In caso di mancato versamento del saldo nei termini previsti il Noleggiatore, qualora non riuscisse a ricollocare la stessa locazione, potrà trattenere la somma versata a titolo di acconto.

15. Al momento della conferma della prenotazione il Noleggiante è tenuto a comunicare, oltre i propri, i dati identificativi di tutti gli ospiti nonché eventuali intolleranze alimentari, allergie e/o patologie preesistenti. Tali dati verranno trattati in base alla normativa vigente in merito al trattamento di dati sensibili.
16. Al momento dell'imbarco l'equipaggio dovrà informare lo Skipper delle proprie capacità natatorie, di eventuali fobie e/o altri impedimenti ed accettare consigli e/o decisioni volte alla salvaguardia della sicurezza dell'interessato e del resto dell'equipaggio.
17. Prima della partenza dovrà essere definito il contratto di noleggio che sarà tenuto a bordo. Il noleggio avviene secondo quanto previsto dal D.lgs. 18/07/2005 n. 171 (noleggio occasionale).
18. La rinuncia al noleggio è possibile solo fino al 20° giorno prima della partenza. In tal caso saranno restituite le somme versate solo se il Noleggiatore riuscirà a ricollocare la stessa locazione. In caso contrario non sarà riconosciuto alcun rimborso. Nessun rimborso sarà comunque riconosciuto a chi non si presenterà all'imbarco o rinuncerà durante lo svolgimento della crociera o evento prima della loro fine.
19. Cause di forza maggiore quali, a solo titolo esemplificativo, avverse condizioni atmosferiche, calamità naturali, qualsiasi altro problema non direttamente imputabile al Noleggiatore, possono portare a modifiche, anche sostanziali, del servizio prenotato. Trattandosi di cause di forza maggiore e/o di fatti imprevedibili, nessuna responsabilità sarà imputabile al Noleggiatore che non potrà rispondere di eventuali costi aggiuntivi né sarà tenuto al rimborso di quote versate o al pagamento di alcuna penale.
20. Esclusivamente nel caso di annullamento totale per avverse condizioni meteo e solo in base alle disponibilità, potrà essere presa in considerazione una ripianificazione del noleggio.
21. Nel caso di recesso da parte del Noleggiatore per cause di forza maggiore o altri motivi imprevedibili, improrogabili ecc, lo stesso ne darà immediata comunicazione al Noleggiante e proporrà ove possibile una soluzione equivalente a quella prenotata e non fruita. In alternativa il Noleggiante potrà scegliere di essere rimborsato di quanto versato relativamente al solo noleggio, (esclusi tutti gli altri costi accessori come, solo a titolo di esempio non esaustivo, biglietti di trasporto, cambusa, altri eventi prenotati ecc...) e senza richiedere alcuna penale aggiuntiva al Noleggiatore.
22. Il Noleggiatore si impegna a mettere a disposizione l'imbarcazione in perfette condizioni di pulizia ed efficienza. Tuttavia, in caso di guasti o avarie imprevedibili alla partenza, che dovessero richiedere una sosta per la riparazione non superiore alle 24 ore consecutive, il Noleggiante non potrà richiedere alcun rimborso e/o penalità. In caso di stop più lungo il Noleggiatore rimborserà ogni giorno non goduto oltre le suddette 24 ore continuative ovvero, ove possibile, potrà concedere una proroga alla scadenza del contratto pari al periodo non goduto oltre le 24 ore.
23. L'intero equipaggio si imbarca con piena consapevolezza degli inconvenienti ed eventuali rischi e pericoli che una crociera in barca a vela può comportare. In caso di infortunio non dipendente da responsabilità, volontà o leggerezza dello Skipper, lo stesso non potrà essere considerato responsabile pertanto non potrà rispondere di eventuali danni e/o lesioni rivenienti da un comportamento non consono alla vita di bordo o dal mancato rispetto delle indicazioni ricevute dallo Skipper stesso. In siffatte condizioni né lo Skipper né il Noleggiatore potranno rispondere per richieste di indennizzi o risarcimento per danni a persone o cose. Il Noleggiatore e lo Skipper non potranno altresì essere ritenuti responsabili per eventuali infortuni occorsi agli ospiti durante qualsivoglia attività al di fuori dell'imbarcazione quali la balneazione, escursioni a terra ecc..

24. Malafimmina è dotata di copertura assicurativa RCA di legge. Si consiglia vivamente di considerare la stipula di apposite polizze assicurative personali a copertura delle attività svolte durante il noleggio e a copertura degli importi pagati per il noleggio in caso di eventi gravi e non prevedibili, a ridosso della partenza, che possano anche impedirne l'effettuazione.
25. Per ogni eventuale controversia sarà competente il Foro di Tivoli (RM).

## RENTAL CONDITIONS

\* \* \* \* \*

1. Malafimmina is chartered exclusively with Skipper. The Renter is entitled to accommodate on board a person with the job of hostess/ steward. In this case, all charges to this person are exclusively borne by the Renter.
2. The skipper is the commander of the boat, therefore responsible for the safety of the crew, the boat itself and any damage to third parties. Any decision taken, within the limits of their competence, even if in disagreement with the crew, is to be considered incontestable and does not constitute a right to any refund request.
3. For the standard week, unless otherwise agreed, boarding is scheduled from 14.30 onward on Saturdays. Disembark is at 9.30 on the following Saturday.
4. The basic fee includes only the rental of the boat with Skipper and the equipment included in the rental offer for the chosen period.
5. The basic fee includes only the rental of the boat with Skipper and the equipment included in the rental offer for the chosen period.
6. Costs for: crew transfer to and from the boarding base, Hostess/Steward (if present), galley, fuel, marina or mooring buoys, any local taxes and other charges, catering service (if required) which remain the sole responsibility of the Renter.
7. The food of the Skipper and eventual Hostess/Steward is to care of the Renter.
8. If guests decide to have lunch or dinner in a place other than the boat, they are not required to invite the skipper and/or hostess/steward.
9. The catering service, if requested, must be confirmed, selected and paid by the Renter within three days of boarding.
10. It is not allowed to use Malafimmina as a base for underwater fishing trips or diving. It is not allowed to carry on board diving cylinders or other bulky sports equipment unless prior agreement with the Charterer.
11. Smoking is permitted only on the outdoor area of the boat.
12. Moderate use of alcohol during meals or a pleasant evening at anchor is always welcome. In a marina, in safe conditions you can dare the famous "half a glass more". The abuse of alcohol or drugs, as well as any attitude not appropriate to the smooth running of the cruise, to a peaceful coexistence, which may cause harm or harassment to other guests or which, in any way, endangers their safety and/or integrity, involves the cancellation of the contractual obligation and consequent immediate interruption of the cruise without any reimbursement of the dues paid.

13. Each guest is the sole custodian of their belongings and personal effects and is personally liable in case of theft, loss or damage. It is also responsible for any damage caused to the boat and/or its equipment resulting from malicious, negligent or contrary to the instructions given by the Skipper.
14. At the time of booking confirmation, the Renter must pay a deposit equal to 40% of the rental fee. The balance must be paid at least 20 days before departure. For bookings made within 20 days prior to departure, the balance must be paid at the time of booking confirmation. Failure to comply with the above leads to cancellation of the reservation. In case of non-payment of the balance within the terms provided, the Charterer, if he fails to relocate the same rental, may withhold the sum paid as a deposit.
15. At the time of booking confirmation, the Renter is obliged to communicate, in addition to their own, the identification data of all guests as well as any food intolerances, allergies and/or pre-existing pathologies. This data will be processed in accordance with current legislation on the processing of sensitive data.
16. Upon boarding, the crew must inform the Skipper of their swimming abilities, any phobias and/or other impediments and accept any advice or decisions aimed at safeguarding the safety of the person concerned and the rest of the crew.
17. Before departure, the lease contract to be kept on board shall be defined. The rental takes place according to D.lgs. 18/07/2005 n. 171.
18. The renunciation of the rental is possible only up to 20 days before departure, in which case the sum paid will be returned only if the Charterer manages to relocate the same lease to another group. Otherwise, no refund will be granted. No refund will be granted to those who do not show up for boarding or leave the cruise or event before their end.
19. Causes of force majeure such as, for example, adverse weather conditions, natural disasters, any other problem not directly attributable to the Charterer, may lead to changes, even significant, of the service booked. As these are cases of force majeure and/or unforeseeable events, no liability will be attributable to the Charterer who will not be liable for any additional costs nor will he be liable for the reimbursement of paid fees or the payment of any penalty.
20. Only in the case of total cancellation due to adverse weather conditions and only according to availability, a re-planning of the rental may be considered.
21. In the event of withdrawal by the Charterer for reasons of force majeure or other unforeseeable reasons, which cannot be postponed, etc., he will immediately notify the Renter and propose, where possible, a solution equivalent to the one booked and not used. Alternatively, the Renter may choose to be refunded the amount paid for the rental only, (excluding all other ancillary costs such as, for example, transport tickets, galley, other events booked etc...) and without requiring any additional penalty to the Charterer.
22. The Charterer undertakes to make the boat available in perfect conditions of cleanliness and efficiency. However, in the event of unforeseeable breakdowns or failure on departure, which require a stop for repair not exceeding 24 consecutive hours, the Renter may not request any refund and/or penalty. In case of a longer stop, the Charterer will refund every day not enjoyed beyond the aforementioned 24 continuous hours or, where possible, may grant an extension to the expiration of the contract equal to the period not enjoyed beyond 24 hours.
23. The crew embark with full knowledge of the inconveniences and possible risks and dangers that a sailing cruise may involve. In case of injury not dependent on the responsibility, will or lightness of the Skipper, the same cannot be considered responsible therefore cannot answer for eventual damages and/or lesions due a behavior not suitable for the life on board
24. or from the lacked respect of the indications received from the same Skipper. In such conditions neither the Skipper nor the Lessor will not be liable for claims of indemnity or compensation for

damages to persons or things. The Charterer and the Skipper cannot also be held responsible for any injuries occurring to guests during any activity outside the vessel such as bathing, shore excursions, etc.

25. Malafimmina has statutory RCA insurance coverage. However, we advise our guests to consider the stipulation of special personal insurance policies to cover the activities carried out during the rental. Malafimmina has statutory RCA insurance coverage. We strongly recommend considering the stipulation of special personal insurance policies to cover the activities carried out during the rental and to cover the amounts paid for the rental in case of serious and unforeseeable events, close to the departure, that may also prevent their implementation.
26. Any dispute will be dealt with by the Court of Tivoli (RM)..